

AUTONOMIE

Virginia Satir, USA, 1973

I want to love you without clutching,
appreciate you without judging.
Join you without invading,
invite you without demanding,
leave you without guilt,
criticize you without blaming,
and help you without insulting.
If I can have the same from you then we can truly meet and
enrich each other.

Ich möchte Dich lieben, ohne zu umklammern,
Dich akzeptieren ohne zu werten,
mit Dir beisammen sein, ohne Dich zu erdrücken,
Dich alleine lassen ohne mich schuldig zu fühlen,
Dir etwas sagen ohne Vorwürfe zu machen
und Dir helfen, ohne Dir zu nahe zu treten.
Wenn ich das auch von Dir haben kann,
dann lass uns einfach zusammensein.